

MAGLEHEM

"Platsens poesi" – det är lätt att associera till ett sådant begrepp när man kommer till Maglehem. Här, i den lilla byn i östra Skåne råder ofta en intensiv stillhet. Motsägelsen är medveten, för här finns samtidigt även en dynamisk och kreativ intensitet. En känsla av att denna plats kan rymma många olika tillstånd samtidigt. Allt detta som behövs för att man skall kunna bygga upp ett varaktigt livsrum.

Många är de konstnärer som söker sig till Maglehem. Här lever och skapar de i ett ständigt samtal med havet, jorden, ljuset, de öppna fälten och horisonten. Platsen behöver egentligen aldrig skildras direkt i bild, den andas och lever i deras verk. Här kan de –oberoende av i vilken teknik eller i vilken riktning de arbetar – fritt röra sig i ett färgrikt landskap, öppet för ögats gränslösa upptäcktsfärder.

Att se är ju själva konstens utgångspunkt – och drivkraft! Att se för att kunna gestalta sådant som vi inte visste att vi skulle få se. När man så konsekvent som konstnärerna i Maglehem övar sig i konsten att iakta det synliga så kommer man allt närmare möjligheten att förstå, och gestalta, det osynliga. Allt det som också ryms på platsen, inne i landskapet, någonstans bortom synfältet, i människornas minnen, under ytan, i ett plötsligt tecken, i ett historiskt spår eller i nutidens reflexer.

Att leva på en plats som har ordet "hem" i sitt namn ger människan just den grund som gör att hon vågar sig på sprången, de ovissa uppbrodden, prövandet av de oväntrade färdvägarna och en ständig nyorientering. För någonstans återvänder man ändå alltid till startpunkten för avfärden – till Maglehem.

De femton konstnärerna i den här utställningen är alla olika och deras verk speglar den spänvidden. Men gemensamt är att de ger oss sina personliga "kartbilder" som det går utmärkt att orientera efter också på främmande platser. Hur unik en plats än är så innehåller den element av alla andra platser.

Maglehems konstnärer ger oss flera intressanta visuella utgångspunkter. Platsen är en av de viktigaste på jorden...

Thomas Kjellgren

Director, kristianstad center for contemporary Art



MAGLEHEM A PLACE ON EARTH

JAN-BERTIL ANDERSSON

Den konst Jan-Bertil skapar framställer alltid något gätfullt, en lockande
antydan om just det andra.

Där finns en rikningsanvisning till det andra: det andra landskap där han
själv bor, det andra landskap där hans konst utspelar sig.

Två världar utanför vår värld, innerligt förbundna med varandra, från vilka
det oavbrutet lyser avgörande kunskaper om denna världen, den,
där mäniskorna tror de bor.

The art Jan-Bertil creates always results in something mysterious ...
a tantalizing hint at the other.

There is an instruction, pointing the way to the other: the landscape where he
himself lives, the other mindscape where his art finds its expression.

Two worlds beyond our world, intimately connected to each other from which
it continuously calls for decisive knowledge of this world, where mortals believe
they live.

C-G Thosterman



SOUND TEST 4 plexiglass 150 x 200

HÅKAN BERG

Det har aldrig någonsin funnits, finns inte och kommer aldrig att finnas något sådant som "tid".

Det finns bara "platser". Det som folk kallar tid är bara plats som följer på plats.

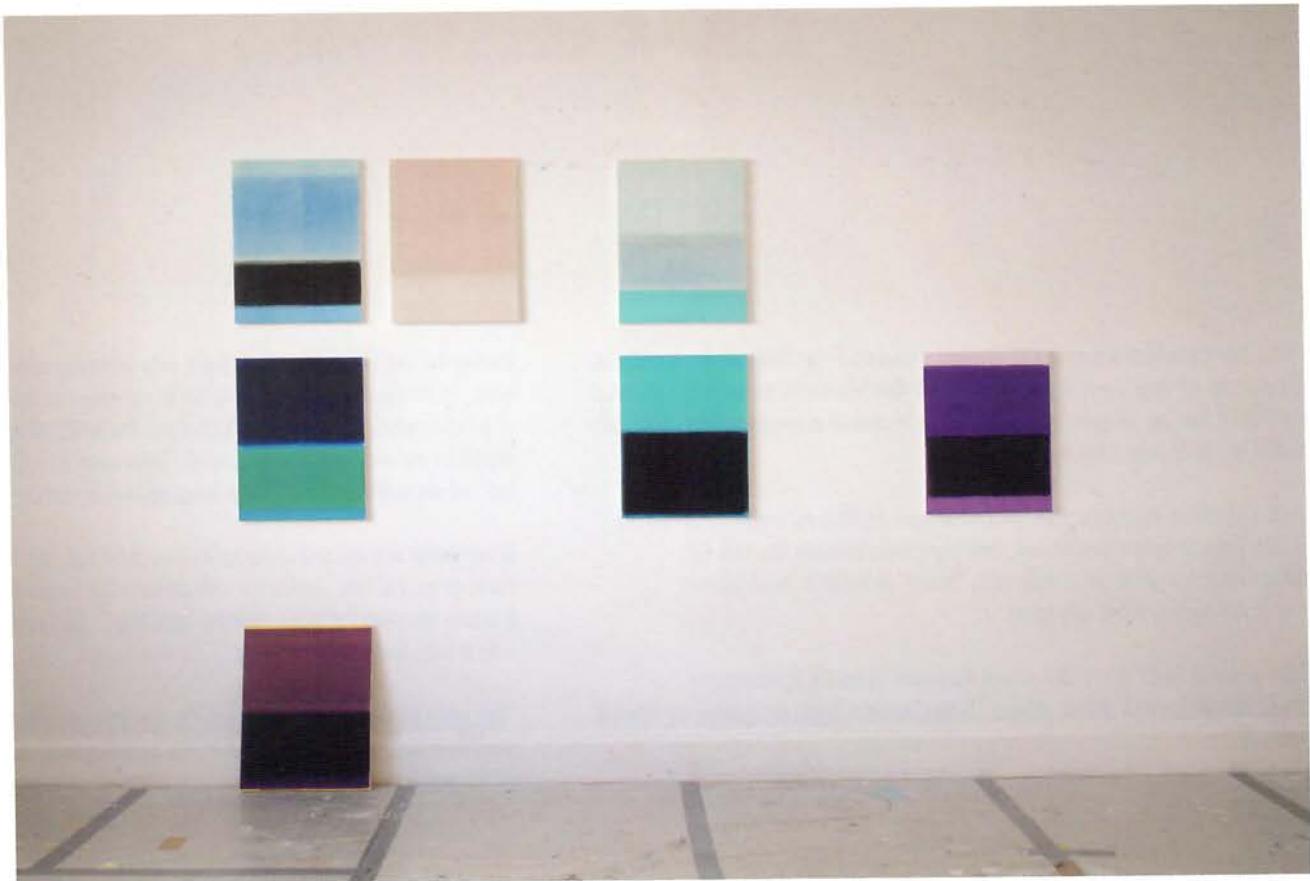
Evigheten är redan här och det är inget konstigt med det. Evigheten är bara ett annat namn på dessa oändliga landskap i vilka vi vandrar från plats till plats.

In all the world there has never been, there is not, and there will never be any such thing as "time".

There is only "place". What people call time is only place after place.

Eternity is here already, and it has no mystery about it; eternity is just another name for this endless scenery where we wander from one place to another.

Gerald Murnane



Monoprints

ÅKE CARLSTRÖM

I 50 år har jag nyfikenhet prövat vad färgen kan uttrycka och tror fortfarande på måleriet. För min del ett slags naturimpregnerat måleri. Det informella måleriet har påverkat och ibland har jag tangerat gränsen till den abstrakta expressionismen, men mitt måleri har alltid varit naturinspirerat.

I min ateljé finns en mängd påbörjade målningar. En efter en inspirerar de mig att gå vidare. Tiden är ju inte obegränsad, men jag arbetar som om den vore det. Det är rätt länge sedan jag slutade måla "taylor" Måleriet är nu en process - en handling som håller mig igång.

"This place on Earth" har under många decennier lockat till sig konstnärer. Det är lätt att fastna i denna skönhet. Denna tendens botar jag genom att resa till andra länder

During the last fifty years I have been experimenting with color and what it can express. To this day, I harbor a deep belief in painting – as far as I am concerned, a kind of painting which is impregnated by nature. The informal way of painting has had an impact on me and there are times when I have come very close to abstract expressionism, but my paintings have always been inspired by nature.

In my studio one can find many unfinished paintings. One after another they inspire me to go on. For sure, time is not without limits but I work as if time is forever. It is long ago since I stopped painting "paintings". For me painting is a process – an activity that keeps me going.

"This place on earth" has attracted artist during many decades. As an artists, it is possible to become overly attached to this beautiful landscape. My cure is to travel to other countries.

Åke Carlström



STREAM acrylic on board 65 x 56

PIA CARLSTRÖM

Min skaparlust väcks av utmaningen. Ofta av något från min omgivning. En trädstams silhuett som plötsligt urskiljt sig ur raden i allén. Det absolut självklara i dess balans väcker ett behov att känna och förstå formen. Att återskapa upplevelsen av en färg.

Med tyst närvoro fyller det mina tankar. Själva sökandet och utmaningen står mellan mig och mitt skapande.

Graffitens svärta, linje, nerv och temperament mot papprets vithet och överraskningarna på paletten ger en hantverksmässig glädje på vägen att försöka finna formeln som skildrar det självklara och det monumentalna i det lilla. Kultur, natur och en trevlig blandning av kollegor och vänner är också en trivsam nödvändighet.

My desire to engage in the creative process is triggered by a challenge, often from something in my surroundings. The silhouette of a tree trunk, which suddenly has distinguished itself from the line of trees. The absolute clarity in its balance evokes the need to feel and understand the form and to recreate the experience of color.

As I withdraw to a solitary space my thoughts are activated. The very process of seeking and the very challenge to create stands between me and the completion of my work.

The blackness of the graphite line, nerve and temperament as it contrasts against the whiteness of the paper and the spontaneous surprises which tend to appear on the palette. All this gives rise to tactile joy as I push my way to discover the formula which tells the story and projects monumentality even in the small format.

Culture, nature and a nice, cozy mix of colleagues and friends adds value to the creative process.

Pia Carlström



MARIA HILLFON

När jag kom till Maglehem som ung öppnades mina ögon för horisonten, mötet mellan jord, hav och himmel, och jag började gestalta dessa möten i min konst.

Många år senare förbluffades jag över att detta tema kan varieras i det oändliga, att det aldrig tar slut.

Jag upplevde också horisontens helande verkan, denna helhetssymbol, där himmel förenas med jord och hav, och i sin fortsättning bildar en cirkel kring jorden.

Bilderna skildrar årstidernas växlingar, dygnets skiftningar och elementens verknin-
gar och speglar även inre tillstånd och stämningar.

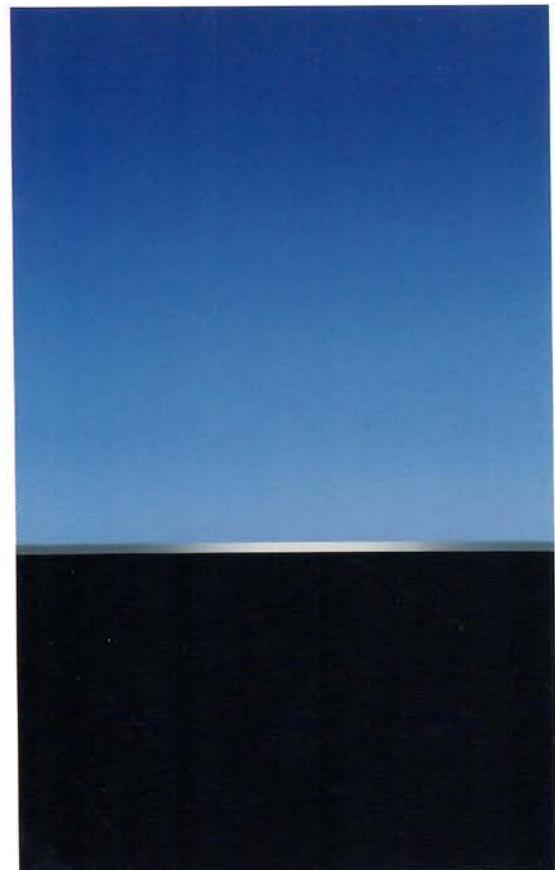
When I came to Maglehem as a young artist my eyes were opened to the horizon and the meeting between earth, sea and sky. This union increasingly became the focus of my art.

Many years later, I was astounded how this theme can be varied ... there just is no end to it.

I also have the experience of the healing impact from the horizon; this symbol of wholeness, where the sky unites with earth and sea and in its continuation forms a circle around the planet.

My pictures tell the story about the changes of the year, the changes between day and night and the impact of the elements but also my own moods and inner processes.

Maria Hillfon



LATE Lithography 50 x 80

CURT HILLFON

När vinden vänder

När östan bläser genom mina fönster
Från havet

Kallt Nordan vinter i det långa landet
Klara dagar, stormiga dagar, dimmiga, snöiga dagar
Spela luta, munspel, koka soppa, elda
Eldvatten

Sydväst, lövsprickning fågelsång
Varmt i vattnet, stora sköna vågor ... på sommaren
Västan, kallt hav, varm strand ... vänner mötas
Skördar, hugger ved röd höst klar

Men nu...ta mig till staden ... där baren är öppen
Den där just innan danshaket.

When the wind turns

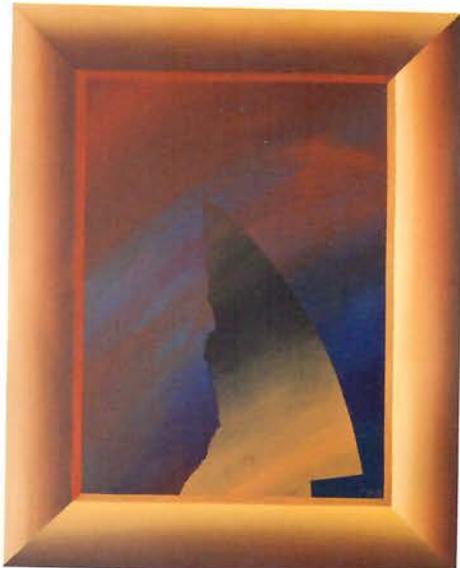
When east blows through my windows
From the Baltic Sea

Cold ... northern winter in the long land
Clear days, stormy days, foggy days, snow days
Play the lute, harmonica, make a soup, fire
Firewater

Southwest, leaf spring Birdsong
Water warm, big delicious waves Summer
West, cold sea, warm sand Friends meet
Harvest, chop wood red autumn

But now ... take me to town ... where the bar is open
The one just before the dance hall.

Curt Hillfon



Paintings acrylic on canvas 50 x 70

THOMAS LARSSON

Måleriet är det fält i vilket min näsa sniffar, där mina händer rotar.

Det är inte konstigt att jag tycker mig ha upplevt något förut; de upptäckter jag gör har rötter i detta fält, ända tillbaka till grottmannens hjortar och oxar.

Jag tror på ett för oss människor gemensamt språk, ett språk statt i en ständig och icke förutsägbar utveckling.

Painting is the field in which my nose is breathing, where my hands are digging and scratching around.

Perhaps it is not so strange that this knowledge and experience comes from a place existing long before my time on this earth; the discoveries I make have deep roots in this field, all the way back to the oxens and deer painted by the caveman.

I believe in a common language for humanity, a language that is continuously developing in unpredictable ways.

Thomas Larsson



HAVÄNG oil on canvas 30 x 40

ÅSA LINDSJÖ

Åsa Lindsjö strävar i sina senaste konstprojekt efter att förena den konstnärliga obehärskningen med det professionellt industriomässiga. I hennes objekt i sanitetsporösler har vi fått att se tålmödigt avlästa och sammansatta, organiska processer under de glänsande ytorna.

Hennes nya verk bär av en lika enkel som genial idé. Slickstenar av salt sätts ut i djurens landskap. Dessa slickas gradvis ned och lyfts sedan ut ur landskapet när de är nätt olika stadier. Kornas livsbehov har då lämnat sina hemlighetsfulla, olikartade spår i stenen. Djurens tungor har mycket påtagligt skapat sinnliga och skulpturala variationer av livets rörelser.

Åsa Lindsjö sedan överför de framslickade formerna till gjutformarna i fabriken där hon genast nya sammanhang för ursprungsmaterialet. Ett vardagligt föremål blir plötsligt en abstrakt, nästan mystisk utstrålning. Vi ser till slut avgränsade och enskilda objekt som vilar där i ett eget, starkt kraftfält. För samtidigt som vi kan följa hur korna slickat stenarna mot upplösning och försvinnande så ser vi hur Åsa Lindsjö betat sina former mot förtätning och bevarande. Objekt som i samma ögonblick insluter och öppnar sig. Objekt som har fått flera oväntade sidor och som bygger upp helt nya skulpturala rum och landskap.

Thomas Kjellgren
Director, Kristianstad Center for Contemporary Art

In her most recent art projects, Åsa Lindsjö strives to combine an unbounded artistic sense with industrial professionalism. We can sense complex organic processes beneath the smooth, shining surfaces of her objects in industrial porcelain.

Her new work is based on an idea as simple as it is ingenious. salt licks are placed in the landscape. Gradually diminished through use, the salt licks are removed after reaching different stages of wear. the vital needs of the cows have by then left their secretive, fluted traces on the blocks. The animals' tongues have created visibly sensual and sculptural variations of a life force.

By converting these organic forms to casts in the factory, Åsa Lindsjö creates a new context for the original material. An everyday object suddenly gains an abstract, almost mythical aura. We see, finally, limited and defined objects that rest in their own, strong field of power. While following how the cows have licked the blocks into disintegration and disappearance, we can see how Åsa Lindsjö has constructed her forms towards concentration and preservation. Objects which simultaneously are contained and open. Objects which have been given unexpected aspects and which build entirely new sculptural rooms and landscapes.



SALT LICKS ceramic 15 x 15 x 15

ANNA ROCHEGOVA

Jag är övertygad att konsten kan hjälpa människor till att hitta sin andlighet.
Detta är visionen för min konst.

Från naturens symfoni lär jag mig att spela min egen musik med ljus och färg. Här finns ingen ände! Alltid mer att förstå och att uppnå, alltid ett intensivt medvetandet hur naturen sakta blottlägger sina hemligheter för mig.

Maglehemstrakten med sina harmoniska spel av kullar rullar ner i Östersjön och fortsätter med outröttliga vågor som ljuder sin eviga poesi. Och sedan, den stora himmelska öppningen som skapar ett spel av skuggor och färger när kvällssolen föder natthimmelen genom att långsamt glida ner i horisonten.

Tänj tiden och färger skiftar från intensivt rapsadt på våren till sensommarens och höstens förunderligt violetta skiftningsar av blommande ljung.
Det finns ställen på denna jord som i sig håller en sorts spontan kreativ energi.
Maglehem är en sådan plats.

I believe that art can take people to the spiritual level.
And this is the vision of my journey as an artist.

From the symphony of nature I learn to play my own music with light and colors. It is endless! There is always something more to understand and achieve. I am acutely aware how nature slowly reveals its secrets to me.

Maglehem and the land around here with smooth intersections of hills continues into the Baltic Sea, into the tireless waves sounding their eternal poetry. And then there is the big opening of the sky where you can see the play of shadows and colors as the evening sun slowly dips into the horizon giving birth to the night sky.

Stretching time even further, colors change from intensive yellow of blooming raps in the spring to amazing shades of violet autumn heather.
There are some places on the Earth with a very special self arising creative field energy. Maglehem is one of these places.

Anna Rochegova-Cederholm



HAVÄNG oil on canvas 30 x 40

MALIN SCHØNBECK

Malin Schønbeck arbetar med organiska former.

Hon använder sig av naturmaterial såsom ull och linne vilket understryker objektens naturliga känsla. Hennes konst pendlar mellan ytterligheterna; det trygga - det oro-väckande, det vackra - det fula.

I Schønbecks konst finns inga tydliga regler utan en mängd gråzoner, det gör hennes konst levande och spänningande med många infallsvinklar.

I hennes konstnärskap syns referenser till Louise Bourgeois och Eva Hesses abstrakta köttliga objekt. Termen "abstrakt erotiska" som Lucy Lippard instiftade på 1960-talet om bland annat ovanstående konstnärers kroppsrefererande konst passar även in som epitet på Schønbecks verk.

Susanne Lindblad Puerto

Jag bor och arbetar i Maglehem, vars omnejd är både tillåtande och inspirerande.

Malin Schønbeck

Malin Schønbeck works with organic forms.

She employs natural materials such as wool and linen that give emphasis to the natural sense of the objects. Her art moves between extremes; the safe - the disturbing, the beautiful - the ugly.

In Schønbeck's art no clear rules apply but a multitude of grey shades make her art vibrant and exiting with many possible entry points.

In her work one can find references to Louise Bourgeois and Eva Hesse's abstract carnal objects. Lucy Lippard introduced the term "abstract erotic" during the 1960ies in regard to these artists' references to the body in and this epithet also fits into Schønbeck's artistic expression.

I live and work in Maglehem where the surrounding nature is both allowing and inspiring.



HIDDEN PLACES
linen and polyester

ANNIKA FAJERSSON

Flyktiga rörelser ger papperet liv.
Vill inte avbilda, snarare försöka fånga
känslan i landskapet.

Det enkla, det subtila fascinerar.
En rytm, en ton...

Det direkta anslaget i vattenfärgen är en
utmaning, likaså försöken att styra slumpen.

I lycklig jord - i Maglehem - ges tankarna rum.
Här har jag funnit min punkt på obestämd tid.

Fleeting motions awaken paper to life
Not reproducing, but rather attempting to capture
the feeling of the landscape

That which is simple, ethereal, fascinates.
A rhythm, a tone.....

The directness of watercolour and the random
unpredictability is the challenge

In felicitous earth - in Maglehem - thoughts are
given space.
Here I have found my place for indefinite time

Annika Fajersson



SHADOW PLAY Water color 16 x 25

IRENE TROTZIG

Naturen och landskapet har en framträdande plats i konstens historia. Alltför från de kinesiska tuschmålarna och över de tyska och skandinaviska romantikerna till dagens konstnärers fria och mer personliga förhållande till en speciell plats kan vi följa människans bild av naturen.

Vilken plats vi än räkar befina oss på så utgör vi en del i en större helhet. Att vistas en längre tid på en och samma plats påverkar oss både fysiskt och mentalt till en större närlhet. Irene Trotzig tar landskapet runt den lilla byn Lillehem på Linderödsåsen i östra Skåne som utgångspunkt och inspiration till sina målningar.

Irene Trotzig gör regelbundet långa promenader genom det varierande och omvälvande landskapet som bevarat mycket av sin ursprungliga gåfullhet och fascinatio. Där finns alltid nya och gömda stigar att vandra. Nya bäckar att följa. Nya skuggor att möta. Nytt ljus i gläntor. I närheten av byn Lillehem ligger de mäktigt rullande Brösars backar med sina enar och betande får. I öster breder den obefläckade horisonten av hav och himmel ut sig som ett streck av ljus och stillhet. Runt Lillehem ligger skogen med sina ljud av susande trädkronor och hjortars brölande. Smal och slingrande är vägen.

Att som Irene Trotzig vara på en speciell plats över en längre tid gör att den kraftfulla energi och mystik som kommer till synes i hennes målningar annars kanske bara hade skymtat förbi och nästan försvunnit såsom en årstid omärktligt går över i nästa.

Nature and landscape keep a prominent place in the history of art. We can trace the human images of nature all the way from the masters of Chinese ink drawing, through the German and Scandinavian Romantics to the artists of today, with their freer and more personal relationship to a specific place.

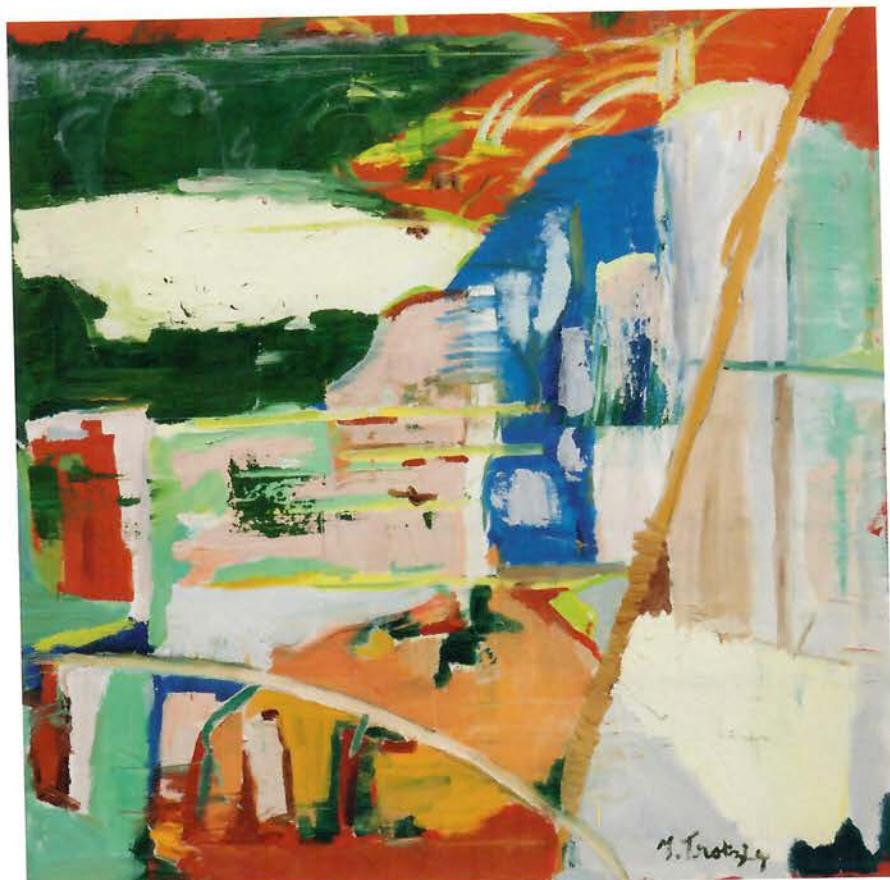
Wherever we happen to find ourselves, we will constitute a part of a whole. Settling for a longer period of time in one and the same place, we are moved physically as well as mentally towards greater intimacy. The point of departure for the paintings of Irene Trotzig is the landscape surrounding the small village of Lillehem at Linderödsåsen in eastern Skåne.

Irene Trotzig goes regularly for walks through the greatly varied and changing landscape, which has retained most of its original enigmatic quality and fascination. There are always new and hidden paths to tread along. New hills to mount. New brooks to follow. New shadows to meet. New light in glades.

Close to the village Lillehem lie the mighty rolling hills of Brösarp with their junipers and grazing sheep. To the east, the unblemished horizon of sea and sky stretches out - a line of light and stillness. Around Lillehem is the forest, with sounds from whispering tree-tops and the mating calls of deer. Narrow and winding lies the road.

Being, like Irene Trotzig, allowed to stay over time in a certain place, adds to that strong energy and mystique which is present in her paintings, and which would otherwise have been a fleeting, disappearing glimpse... just as one season passes imperceptibly into the next.

Eric Sinclair



REFLECTIONS IN THE RIVER oil on canvas 125 x 125

CHRISTER WEDMAN

Det har alltid varit svårt för mig att tala om mitt måleri.
Vill att bilderna ska upplevas av betraktarens egna sinnen.

Flyttade inte hit på grund av det mångomsjungna ljuset, Jag behövde helt enkelt
någonstans att bo.
Men, med tiden har mina vandringar satt spår och det är uppenbart hur denna säreg-
na plats smugit sig in i mina målningar.

Det böljande landskapets sensualitet skapar associationer till den kvinnliga kroppens
mjukhet. Kvinnokroppen ligger utlagd i kullar och dalar. Ja, det finns en erotisk klang.
Jag lär mig av att vandra här, att hämta kraft och inspiration. Fann här en fin plats
som ger ro i själen.

Här kan man bara existera. Rötterna har sökt sig ner på ett djup där mycken näring
finns.

To talk about my painting has never been easy for me. Better if the pictures are experienced through the senses of the person looking.

The famous light of this area was not the reason for me moving here. I just needed a place to live. Over time my engagement with the nature has had an impact and I can see how this unique place has a footprint in my paintings.

The sensual, undulating landscape evokes association to the softness of the female body. She is resting on the hills and in the valleys. For me there is an erotic tone. Walking around, I learn and extract energy and inspiration. Here I found a place that gives peace of mind and soul.

This is a place to just exist. The roots have ventured deep.

Christer Wedman



THE BALL acrylic on canvas 80 x 65

ERIKA WEDMAN

När jag målar brukar jag utgå ifrån en figurativ grundidé men snabbt blir jag impulsiv, lägger lager på lager med färg. Fragment från mitt inre, minnen, minnesbilder, knappt förnimbara idéer som jag vill undersöka i färg och form blandar sig med utifrån kommande objekt.

Ofta försvinner grundidéen i den intensiva processen men det gör ingenting. Det händer att jag överarbetar en målning, och det är nog här jag har något att lära mig av landskapet jag lever i, att hålla målningen öppen och luftig så att den kan andas, så den känns fri.

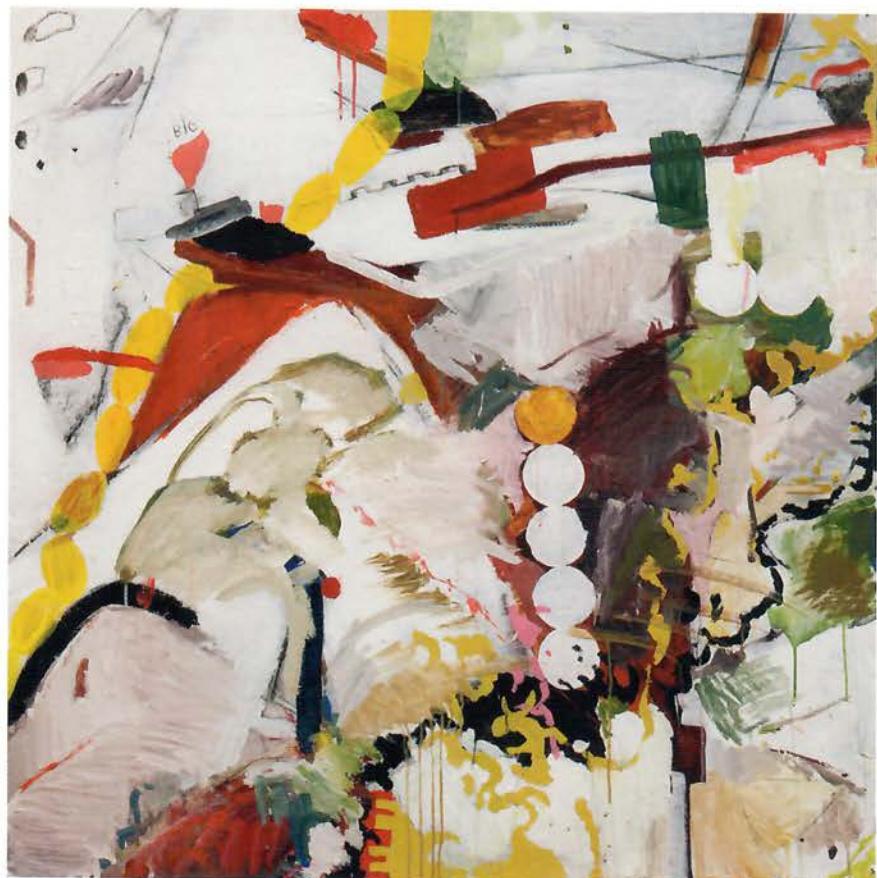
Och nu när jag tänker på saken så visst kan jag se fragment också från landskapet i min konst. En bit av en horisont eller en färgnyans som smyger sig in. Landskapet här är så poetiskt, ständigt skiftande. Ibland påtagligt verkligt, ibland dramatiskt och ibland drömskt och förtrollat men alltid öppet, andandes, vilande i rymd.

When I paint the point of departure is mostly some kind of figure but soon enough I become impulsive, adding layers upon layers with color. These are fragments emerging from deep inside me, memories, pictures of memories, subtle ideas which I want to investigate through color and form which then gets mixed up with external objects.

Often the original idea vanishes during this intensive process but I am fine with that. Sometimes I tend to overwork a painting and to me this is where I can learn something from the landscape I live in ... to keep the painting open and airy so it can breathe, can be free.

As I am reflecting on my paintings I can see fragments of the landscape in my art; a piece of the horizon or a nuance of color which has found its way in. The landscape is so poetic, always changing. Sometimes these changes are obvious, sometimes dramatic, sometimes dreamy and enchanting but always open, breathing, resting in space.

Erica Wedman



DREAM SCAPE acrylic on board 90 x 90

GUNILLA WIDHOLM

Jag är grafiker, arbetar med djuptryck från etsade kopparplåtar. Det är en lång process innan den färdiga bilden blir synlig i trycket. Man får ha tålmod, vara envis och gilla utmaningar om man har grafiken som uttrycksmedel. Kanske är grafikern av en särskild sort som tvingas arbeta långsamt, spegelvänt och indirekt, inte särskilt spontant kan det tyckas men det är fel.

Tekniken spelar ofta spratt och bjuder på oväntade resultat som ibland driver den ursprungliga bildidén i en helt annan riktning än som var avsett från början. Att lyfta det fuktiga tryckpappret från plåten i det första provtrycket är alltid lika spännande. Jag har min arbetsplats i Maglehem. Från ateljén ser jag skogen och ängarna och på avstånd havet. Varma morgnar brukar jag och Vessla, vår hund inta morgonfikat på ateljétrappan.

När man lever nära naturen har man en intensiv kontakt med det oväntade, ett ösregn, mörka hemlighetsfulla åskmoln som tornar upp sig eller pärlugglans hemskaskrik en vårnatt. Man tvingas med i årets kretslopp från vårens första spirande grönska till det frostbrända, frasande gräset om hösten. Kanske är det därför som mina bilder ofta handlar om det förgängliga i naturen och som en metafor för livets korthet.

I am a printmaker working with intaglio printing on copperplates. It requires a long process to complete the final image. You must be patient, obstinate and fond of challenges, if you have chosen Graphics as a way of expressing yourself. Perhaps a printmaker appears to be a person who must work slowly, in a reversed and indirect manner, and is not very spontaneous; but that is not quite true.

The technique often plays a trick and offers unexpected results, which may force the original idea to evolve in a very different direction. For instance, one of these moments is when I lift the humid printing paper from the plate of the first print and the actual result of hours of creative thought and a diligent process is revealed! It's always very exciting!

The place where I work is in Maglehem. From my studio I can see the forest, the meadows and in the distance the sea. Early in a warm summer morning, my little dog Vessla sits with me while I have my quiet coffee on the staircase of my atelier.

Living close to Nature means to have an intense contact with the unexpected: a pouring rain, dark mysterious thunderclouds piling up, or the startling screams from an owl in a springtime night. You are forced to participate in the cycle of the year from the first greenery to the frostbitten rustling grass in the autumn. Perhaps that is why my prints are so often about the fragile and perishable Nature, a metaphor for the shortness of life.

Gunilla Widholm



ALPHABET Etching 40 x 40